

「災害時ヘルプカード」について

◎「災害時ヘルプカード」とは？

- ◆ 難民、日系定住者等、日本に暮らす外国人住民の方々が、災害が起こった時に、「自分についての情報」を正しく早く伝えられるように作りました。「書き込み式」のカードです。
- ◆ 「日本語で自分の情報をうまく話せない人」だけでなく、事故などで意識を失った時にも役に立つでしょう。
- ◆ カードには次のようなことがらを記入しておきます。お財布に入れて、いつも持ち歩いてください。
「名前や住所など」「母語」「日本語のレベル」「持病や飲んでいる薬など」「家族や友人の連絡先」「家族との待ち合わせ場所など」
- ◆ カードには「災害用伝言ダイヤル」の利用の仕方も書いてあります。
- ◆ カードは「ルビふりのやさしい日本語」で書いてあります。「英語」もあります。



折たたむと、お財布に入るサイズです



日本語と英語で書かれています

<p>1 わたしのこと Personal Information</p> <p>お名前 Name</p> <p>名前 Name</p> <p>住所 Address</p> <p>Tel. Tel.</p> <p>性別 Sex</p> <p>国籍 Nationality</p> <p>誕生日 Date of Birth</p>	<p>2 わたしのこと Personal Information</p> <p>母語 Native Language</p> <p>日本語 Japanese</p> <p>話す Can speak</p> <p>読む Can read</p> <p>その他 Other</p> <p>在留カード No. Residence Card No.</p> <p>パスポート No. Passport No.</p> <p>健康保険証 Health Insurance Card No.</p>	<p>3 わたしのこと Personal Information</p> <p>病気 Disease</p> <p>いつも飲む薬 Medicine I take</p> <p>よく行く病院の名前 Hospital I visit</p> <p>Tel. Tel.</p> <p>アレルギー Allergy</p> <p>食べられないもの(アレルギー・毒物など) Something you cannot eat (Allergy/poisonous matter etc.)</p>	<p>4 日本国内で連絡できる人 Contact in Japan</p> <p>名前 Name</p> <p>関係 Relationship</p> <p>Tel. Tel.</p> <p>E-mail E-mail</p> <p>名前 Name</p> <p>関係 Relationship</p> <p>Tel. Tel.</p> <p>E-mail E-mail</p>
--	--	--	--

表の面：自分の情報を書き込みます！

<p>他にも伝えておきたいこと Other things I want you to know</p> <p>【発行】 社会福祉法人さぽと21 Support21 Social Welfare Foundation 東京都品川区上大崎2-12-2 ミズビル6階 03-5449-1331 info@support21.or.jp</p> <p>【デザイン協力】 NPO法人プラス・アーツ、文平銀座 ※カードは、エドワーズライフサイエンス基金の助成を受けて作成されたものです。</p>	<p>5 知っておくと役立つこと Useful things to know</p> <p>119 救急 110 警察 171 災害用伝言ダイヤル</p> <p>どこで家族と待ち合わせますか？ Where do you meet with your family?</p> <p>あなたの家の近くの避難所はどこですか？ Where is the nearest evacuation shelter to your home?</p> <p>避難への指示は誰のどこに預けますか？ Where do you leave a message to your family or what?</p>	<p>6 災害用伝言ダイヤル Disaster Emergency Message Dial</p> <p>171</p> <p>災害の際、自分の「声」を知らせることが できる。家族などの「声」が聞けません。</p> <p>お名前 Name</p> <p>お住まいの住所 Address</p> <p>お電話の番号 Phone No.</p> <p>お名前 Name</p> <p>お電話の番号 Phone No.</p>	<p>災害時ヘルプカード</p> <p>お名前 Name</p> <p>お住まいの住所 Address</p> <p>お電話の番号 Phone No.</p> <p>お名前 Name</p> <p>お電話の番号 Phone No.</p> <p>地盤 ITSUM</p> <p>社会福祉法人さぽと21</p>
---	---	--	---

裏の面：知っておくと便利な情報が書いてあります！

◎お願い ～このカードを手にした方へ～

- ◆ このカードはどんなカードなのか、目的を確認してください。「書き込むこと」「いつも持っていること」が大切です。
- ◆ カードを手にしたら、すぐに自分の情報を書き込んでください。わからない所は、支援者の方に手伝ってもらいましょう。書き終わったら、すぐにお財布にしまいましょう。

【発行】社会福祉法人さぽと21

東京都品川区上大崎 2-12-2 ミズビル 6 階 / 03-5449-1331 / info@support21.or.jp

【デザイン協力】NPO 法人プラス・アーツ、文平銀座

※本カードは、エドワーズライフサイエンス基金の助成を受け作成されたものです。